

PYTAĆ (1668) *vb impf*

[Cf też uwaga s.v. PYTAĆ SIĘ.]

a jasne.

inf pytać (179). ♦ *praes 1 sg* pytâm (123). ♦ *2 sg* pytâsz (72). ♦ *3 sg* pytâ (129). ♦ *1 pl* pytâmy (6). ♦ *2 pl* pytâcie (9). ♦ *3 pl* pytają (42). ♦ *1 du* pytâwâ (1) *MWilKHist* I4v. ♦ *praet 1 sg m* pytâłem, -m, -em pytâl (26). ♦ *2 sg m* pytâleś, -ś pytâl (6). ♦ *3 sg m* pytâl, jest pytâl (434). *f* pytała (45). *n* pytało (5). ♦ *1 pl m pers* pytalismy, -smy pytali (9) *Diar*, *Leop* (3), *KochZuz*, *BielKron* (3), *SkarŻyw*, -chmy pytali *BudBib* (4). ♦ *2 pl m pers* -ście pytali (1). ♦ *3 pl m pers* pytali (194). *subst f* pytały (2), pytali (*cum sb: dusze*) (2) *Leop*, *BudBib*. ♦ *fut 1 sg m* będę pytâl (12) *March*¹, *BierEz*, *March*³, *GroicPorz*, *Leop* (2), *BibRadz*, *Mqcz*, *OrzQuin*, *GórnDworz*, *HistRzym*, *CiekPotr*, pytać będę (5) *OpecŻyw*, *BudBib*, *CzechRozm* (3). ♦ *2 sg m* będziesz pytâl (5), pytać będziesz (2); będziesz pytâl *HistAl*, *ModrzBaz*, *CiekPotr* (2); pytać będziesz *BudBib*; będziesz pytâl : pytać będziesz *Leop* (1:1). ♦ *3 sg m* będzie pytâl (20), pytać będzie (2) *LibLeg*, *WujJud*, będzie pytać (1); będzie pytâl : będzie pytać *GroicPorz* (12:1). [f będzie pytała.] ♦ *1 pl m pers* będziemy pytać (1). ♦ *2 pl m pers* będziecie pytać (2). ♦ *3 pl m pers* będą pytać (17), pytać będą (2); pytać będą *SkarŻyw*; będą pytać : pytać będą *GórnDworz* (1:1). ♦ *imp 2 sg* pytâj (54). ♦ *3 sg* niech, niechâj pytâ (2), pytâj (1) *KlonŻal*. ♦ *1 pl* pytâjmy (5); -âjmy (4), -ajmy (1); -âjmy : -ajmy *NiemObr* (3:1). ♦ *2 pl* pytâjcie (16). ♦ *3 pl* niech, niechâj, niechże pytają (7). ♦ *con 1 sg m* bym pytâl (4), pytâlbych, bych pytâl (2); bym *OrzQuin*, *CzechRozm*, *OrzJan*; bych *OpecŻyw*; bym : bych *SarnUzn* (1:1). ♦ *2 sg m* pytâlbyś, byś pytâl (6), by pytâl (1) *KlonFlis*. ♦ *3 sg m* pytâlby, by pytâl (20). *f* by pytała (1). ♦ *3 pl m pers* by pytali (5). ♦ *con praet 2 sg m* by był pytâl (1) *OpecŻyw*. ♦ *3 sg m* by był pytâl (1). ♦ *3 pl m pers* by byli pytali (1). ♦ *impers praet* pytâno (47); -âno (40), -(a)no (7) [było pytano cf PYTAN *n sg N*]. ♦ *con* pytâno by, by pytâno (4). ♦ *part praes act* pytając (129). ♦ *part praet act* pytâwszy *BielKron* (3).

Sł stp, *Cn* notuje, *Linde XVI* (dwa z niżej notowanych przykładów) – *XVIII w.*

1. Zadawać pytania, zwracać się z prośbą o informację (zwykle dla otrzymania potrzebnej wiadomości, rzadziej dla zaspokojenia zainteresowania); *interrogare* *Miech*, *HistAl*, *Vulg*, *PolAnt*, *Mqcz*, *Cn*; *percontari* (*percunctari*) *Miech*, *Vulg*, *PolAnt*, *Mqcz*, *Modrz*, *Cn*; *quaerere* *PolAnt*, *Vulg*, *Mqcz*, *Modrz*, *Cn*; *rogare* *Vulg*, *Mqcz*, *Modrz*, *Cn*; *rogitare* *Mqcz*, *Calep*, *Cn*; *inquirere*, *sciscitari* *HistAl*, *Cn*; *consulere* *PolAnt*, *Cn*; *dicere* *Vulg*, *PolAnt*; *quaesere* *PolAnt*, *JanStat*; *aio* *HistAl*; *conquirere* *PolAnt*; *interpellare*, *scitari*, *stipulari* *Mqcz*; *petere* *Modrz* [w tym: kogo (*G*) (152), kogo (*G a. A*) (901)] (1612) : *BierEz* B2; Iezus milczâl [...] aby vkâzâl iŹe Pilât darmo pytâl *OpecŻyw* 130v, 24v, 63v, 75, 109, 172; *LibLeg* 11/83v; (*did*) Potifar pita hausknehta (–) Choć Źam ty ale Mago [...] Powiedz ty mnie beŹ Źtrachu [...] Czo Źie to tu nowego a Źnadz zlego Źtało *RejJóz* G6v; *RejKup* c7 [2 r.], q8v; *MurzHist* L4v; *MurzNT Matth* 22/46; *KromRozm III* F4v; *DiarDop* 116; *RejWiz* 183; A iefli Źie chcâ [niewiasty] czego nâuczyc/ niech domâ Źwych męŹow pytâiâ. *Leop* 1.*Cor* 14/35, 3.*Esdr* 6/12, *Luc* 23/14, *Ioann* 9/23, 1.*Cor* 9/3; *UstPraw* C2; *RejFig* Bb6v, Dd7v, Dd8v; *RejZwierz* 47; *BibRadz* I 2d marg [2 r.], 3.*Esdr* 6/12, *Ioann* 18/21 [2 r.]; *OrzRozm* L2; *BielKron* 115v; Aliquem sacramento rogare, PodprziŹięgâ kogo pytać/ popprziŹięc âby prawdę wyznał. *Mqcz* 363b, 35b, 64a, 222d, 223a, 287d (12); *OrzQuin* E2v; TeŹ y oto to nieiâko do Ironiey naleŹy/ kiedy kto rzecŹ iâko iefth w Źobie wiedzâcz/ inâczey/

á iákoby opák pyta *GórnDworz* R3, E4v, R3, Hh4v; *HistRzym* 92; *RejPos* 230 [2 r.]; *KochList nlb* 3; Bo zgłupieli pafterze/ á Iehowy nie pytáli/ dla tego też nie mądrze poştąpili *BudBib Ier* 10/21, *Iob* 21/29, 3.*Esdr* 6/12; *BiałKaz* E4; *BudNT Ioann* 8[9]/23, 1.*Cor* 14/36[35]; pytałzli/ czekayże też odpowiedi: á łam nie odpowieday. *CzechRozm* 61v, 2, 32, 61, 145v; *ModrzBaz* 70v, 130v; *SkarJedn* 94; *Calag* 199b; *SkarŻyw* 599; *KochJez* B4; *KochDz* 108; *KochWz* 137; iż nie mogłby był Dániel Prorok rołtropnie rozładzić/ gdyby był nie pytał. *GórnRozm* G, Gv; *LatHar* 723, 730; *WujNT Mar* 12/34, *Luc* 2/46, 23/14, *Ioann* 8/7, 9/23 (13); *SarnStat* 791; O wielu rzeczy bądź iáko niewiedzący/ á łuchay milcząc á pytáiąc *SkarKaz* 42b, 43a [2 r.], b [2 r.], 44a; Znałzże go ty? (–) Smiełznie pytałz. łiadam z nim v iednego łtołu. *CiekPotr* 69, 6, 7, 68 [2 r.]; *GosłCast* 27, 39; *PudłDydo* A3.

pytać czego [= o co; w tym: przyczyny (14)] (25): Potym łiłzka przybieżała/ Skrwáwione dzieći vřzřála: Przyczyny walki pytałá *BierEz* M2; Pytá paⁿna obyczáiu poczęcią Elzbiety/ a ona załię panieńłkiego *OpecŻyw* 11v, 8v, 24v, 33, 130, 130v, 167v, 168v; *SeklKat* Z2; *Leop Ier* 50/5; *BielKron* 51, 57v, 125v, 457; *HistRzym* 61v, 93v; Potym widzác Ulissa, pytał miana jego *KochMon* 26; *PaprPan* Hh2; *ModrzBaz* 31v; *SkarŻyw* 373; *KochFr* 63. Cf »pytać gadki«, »pytać zdania«.

pytać od kogo (10): *OpecŻyw* 8v; *FalZioł* I 42c; á nie vmiełzli rozeznác/ od innych co łye s tym rozumieią/ dobrzeli nápiłano/ pytay *GroicPorz* B3v; *GrzegRóżn* L3; słtáwił łie w Tárłie Miełćie/ gdzie był zołtáwił corkę łwą Tárłią ku wychowániu. [...] á wezwáwłzy Teofilá/ y pytał od niego *HistRzym* 26, 93v; *RejPos* 210; *ModrzBaz* 31v; *SarnStat* 557. Cf »pytać gadki«.

pytać około czego (4): *LibLeg* 11/135v; *ZapWar* 1550 nr 2664; poczęli go około wielu rzeczy pytać *MurzHist* L3; pytáli go łi co przy nim byli [...]/ około tey przypowiełci. *BibRadz Mar* 4/10.

pytać u kogo (3): yakom tesz y pyerwej pital v połlancza waszego ktoregołcie połłilaly do nas *LibLeg* 11/64v; *ArtKanc* C13; *BudBib Iudic* 1/1.

pytać komu [= kogo] (1): łim ktorzi vmieią boże przikazanie [...] ma łie łalkawie okazać/ łim ktorzi nieumieią/ ma prziciny pytać/ czemu nieumieią *SeklKat* Z2.

pytać kogo (A) [= komu zadawać pytania] (1): A gdy łe [dziecię] z wielkiego łtrachu pytano łełłi by łie też ono przilćia Tatarłkiego bało, odpowiediáło [...] *MiechGlab* 33.

pytać co (A) [= o co; zwykle zaimki] (7): żádny s łich nie rzekl tzo pytał albo tzo mowil s nią. *OpecŻyw* 50v, 51, 70v, 119v; minutatim et gradatim interrogare, Po trołze á yedno po drugim pytać. *Mqcz* 147d; Wyrwie łen to/ ow owo pytać/ á on łedno przyzwála głową/ á milczy *GórnDworz* Tv [idem] *WerGołc* 253.

pytać na kogo, na co (6): *MurzHist* C4; dawłzy połłom ręce/ pytał łch ná zdrowie bráckie *BielKron* 435; przyłzedł theż Ennius do Scipioná/ á gdy [...] pytał/ ná páná. Nałica łam łilnym głołem záwołał. Niemáłz go domá. *GórnDworz* R5v, Tv; [ktorzy łie boią bogá pytać będą ná te rzetzy wktorych łie on kocha *KsięgiEklez* A8]. Cf Ze zdaniem dopełnieniowym nawiązującym; Z przyłoczeniem łub zdaniem dopełnieniowym.

pytać o kogo, o co (179): Odłtáp precz Wáłáłki capie/ Ocz mię pytałz táko głupie. *BierEz* B2, B2v, C [2 r.], Cv [2 r.], I4v; Annáłs przekłęty gdy Iezufa vřzřál/ o dwie rzeczy łego pytał. *OpecŻyw* 108v, 77v, 109, 119v, 121 [2 r.]; *OpecŻywSandR nlb* 4v; *ForCnR* A2v [3 r.]; *MetrKor* 61/223v; *HistJóz* C4; *LibLeg* 7/10, 35 [3 r.], 11/[32²]v; *WróbŻołt* 34/11; *RejPs* 51; *SeklWyzn* 4, 4v, Av, a3v, C, g4v;

Potifar pyta o narod y o Boga Iozepha. *RejJóz* C, H2, N4v, O6; *RejKup* d6v, e2, i2v; *MurzHist* P4v; *MurzNT* 173v; *KromRozm III* N2; *DiarDop* 116 [2 r.]; *LubPs* I3; O co pytąią Biškupow kiedy ie święcą. *KrowObr* Ttv, 124v, 127 marg; *Leop* *B4v, *Gen* 26/7, 4.*Esdr* 4/2, 52, *Matth* 22/46, *Mar* 10/10; *UstPraw* C2v; *RejFig* Cc3, Dd8v; *RejZwierz* 121v; *BibRadz Ier* 21/2, *Eccli* 33/4, *Mar* 11 arg, *Ioann* 4/27; Vwierzyli im [*Gabaonitom*] Izraelowie/ Bogá o to nie pytawłzy/ przyięgli im zá pokoy *BielKron* 47v, 17, 68, 80v, [84²], 202v (10); A nie będziem ich tu pytać ábo o Iftność ábo o perfony/ o ktore fię ielzcze fámi nie zgodźili *GrzegRóżn* Bv; Perrogo, Káždego z ofobná o mniemánie/ widzenie y ráde pytać ná niektórą rzecz. *Mącz* 358a, 41d, 285a, 302b, 337a, 357c, 410b [2 r.]; *OrzQuin* E2v, I2v, V2v; *GórnDworz* N4, O6v, S4; *HistRzym* 36, 44v, 92, 131v; *RejPos* 125v [2 r.], 126, 225v, 227, 229v (10); *BiałKat* 38v, 246; *KochMon* 25; ktorzy [*posłowie*] byli posłáni do nie^{go}/ áby go pytáli o cud ktory fię był ftał w ziemi *BudBib* 2.*Par* 32/31, *Dan* 7/16; *BudNT* *Luc* 20/40, *Act* 23/20; iákom y rzeczy inłzych o ktoreś mię pytał nie táł. *CzechRozm* 160v, 1v, 2, 3, 10, 11 (11); *PaprPan* D3; á gdy go [*opat Antonina*] pytał o náukę: obaczył w nim oftry rozum *SkarŻyw* 411, 31, 384, 444, 518, 597; *MWilkHist* Dv; *StryjKron* 95; Serdecznego żalu tu nierufzę [...]. O przyczynę/ prze bóg/ nie pytaycie/ Ani mi téy rány odnawiaycie. *KochFr* 74, 65; *WerGość* 223, 253; *BielSjem* 4; *PaprUp* H2; Owoż idzie cny Hetman [*Jeftes*]: niech go córa wita Z vczćiwością: niech wespół y o zdrowie pyta. *ZawJeft* 17; *ActReg* 181; *GostGosp* 160; *LatHar* 730; Y nieśmieli go dálej ni ocz pytać. *WujNT* *Luc* 20/40, *Matth* 22/46, *Luc* 11/53, *Ioann* 4/27, 16/23, *Act* 4/9; *PowodPr* 47; *SkarKaz* 38a, 42b, 43b, 518b; *CiekPotr* 14, 15, 68 [2 r.], 81; *CzahTr* E. Cf Ze zdaniem dopełnieniowym ze znamionami zależności; Ze zdaniem dopełnieniowym nawiązującym; Z przytoczeniem; Z przytoczeniem lub zdaniem dopełnieniowym; »pilnie pytać«.

pytać między sobą (4): *MurzNT* *Luc* 22/23; *RejPos* 125v; Y ftało fię gdy sobie rozmawiali/ y między sobą pytáli/ álic fám Iezus przybliżywłzy fię/ fzedł z nimi. *MWilkHist* I3v; *LatHar* 717.

pytać przed kim (1): nyzly yam pytal przed pani za tegoz konia ofstatek pyenyedzi kto ma placycz Zid yeden powyedzial [...] *LibLeg* 11/108.

pytać o kim, o czym (63): *OpecŻyw* 14, 23v, 70v, 130v; *HistJóz* C4; *BielŻyw* 16; *LibLeg* 11/64v, 134v; Acżkolwiek mię o chrzcie niepytano [...]. Ale y tego niechcę przemilczć [.] *SeklWyzn* d3, Dv; *HistAl* C3; *GroicPorz* ppv; ábowiem w wielomowności będzie cię kuśił/ á włmiecháicy fie/ będzie cię pytał o tájemnicach twoich *Leop* *Eccli* 13/14, 2.*Esdr* 1/2, *Is* 58/2; A tak nawyzłzy Kápłan pytał Iezufá o iego zwolennikoch/ y o náuce iego. *BibRadz* *Ioann* 18/19, 1.*Reg* 22/15, 2.*Mach* 15/14, *Mar* 11 arg; *BielKron* 64 [2 r.], 70v, 445v; *Mącz* 337a; *RejAp* 135v; *HistRzym* 125; *RejPos* 14, 38v, 231; gdyłz Sáduceufzowie nie o dufzach ále o zmartwychwftaniu ciálá pytáli *GrzegŚm* 4, A4; *KuczbKat* 145; *BudBib* 4.*Esdr* 4/34, 51; *BudNT* *Mar* 7/17; *CzechRozm* 3v, 13, 68v, 185v, 260; radbych fłyfzał. Powiedzcie/ iż będę wiedział. (–) A toli sobie gadawa Ieden drugiego pytawa. O Iezusie Názaráńfkim *MWilkHist* I4v; *StryjKron* 782; *CzechEp* 118; *LatHar* 730; Pyta Chriřtus Pháryzeufzow o Meřfiałzu. *WujNT* *Matth* 22 arg, s. 67, *Matth* 19/17, 22 arg, *Mar* 4/10, 7/17 (10). Cf Ze zdaniem dopełnieniowym nawiązującym; Z przytoczeniem; »pilnie pytać«.

[*pytać po kim*: pokłóńcie fię tám wlfyřtkim odemnie/ ktorzy pomnie pytać będą. *Wokabul* 1539 X2v.]

pytać gdzie [= *ludzi gdzieś się znajdujących*] (3): *BielKron* 463v; który pytając wżędy prawdziwie/ niemógł tego náleść czyie by [*pieniądze*] były. *HistRzym* 88v; w kościele fię dowiáduycie/ y w kościele pytaýcie/ iáko to álbo owo pímo wykłááne y rozumíáne być ma *ReszPrz* 10.

Ze zdaniem dopełnieniowym (tj. pytaniem zależnym) ze znamionami zależności: zmianą formy osobowej czasownika i/lub zmianą osoby zaimka osobowego lub dzierżawczego [w tym: odpowiednikiem pytania przypuszczalnie w trybie orzekającym jest zdanie dopełnieniowe w con (189) – po „jeśli(że)by” (50), po „acz by” (2), odpowiednikiem pytania w praes jest zdanie dopełnieniowe w praet (8); z zapowiednikiem: o to (6); zaimek pytajny (288), jeśli(że)(by), li, azali (114), acz(by) ‘czy’ (5)] (407): Xántus więc Ezopá pytał/ Iefli mnoftwo w láźni widział *BierEz* D3v, E3v, G4v [2 r.], Lv, L2, R3v, R4; KV radzie gdy go przywiedli/ drugi ráz iego pytali ieftliby on był fyn boży? *OpecŻyw* 116v, 39, 56v, 63, 65v, 103 (14); *OpecŻywSandR nlb* 3; *MetrKor* 40/814, 46/46v, 61/223v; *PatKaz III* 102, 104; *HistJóz* C4; *FalZioł* I 42c; Ieden młodzienice [.] Socratefa pytał, mali żonę poiąć czyli tak zoftać *BielŻyw* 50; pytaligo [*Ksenokratesa*] poślowie komu ty pieniądze odliczyć mieli *BielŻyw* 99, 5, 6, 8, 9, 16 (16); *MiechGlab* 33, 55; *LibLeg* 7/33v [2 r.], 11/41v; podkawfchi zida Slomą yeftngo pithal aczbi wgich zakonye bilo napifáno ze wolno poyacz ynśchą zoną themv przy kthorym pyrwfcha thak długo nyemyefchka *LibMal* 1554/190v, 1548/146v, 1554/187, 187v, 189v [2 r.], 191; *RejRozpr* I2; (*did*) Potyfar wyrzawfzy Iozepha pyta czo ieft (–) A to czo za pacholę na wielbłádzie macie *RejJóz* B8v; Iozeph pita iako zwano oycza ich *RejJóz* M3, B8, M2v, N, O6v; *SeklKat* Xv, Z2v; Pleban pyta kupcza chodzył ly na odpufy. *RejKup* i8, d4, d4v, f8v, Hv, I (12); Tędy [.] Alexander przykazał ich Indiyskim ięzykiem pythác/ gdzieby mogli wodę flodką á godną ku piciu brác. *HistAl* H5, E4v, I4, L5v; *MurzHist* G2, L3, O2v, P4, P4v (10); Iako [...] i pán Chrif(us) pyta przeczby go vderzono *MurzNT* 176 marg, *Mar* 8/23, *Ioann* 9/15; *KromRozm II* v; *KromRozm III* H5v; *Diar* 56; I wąpić w tym nie trzeba, iżby go [św. Pawła] byli pytali, czemu tak uczy, gdyby byli w jego nauce co różnego od Pisma ś. naleźli *DiarDop* 101, 106; *GliczKsiqz* B8, Fv, H8v, P7; Dáley będzie pytał Prokurator/ Acz iego Princypałowi niema być dopufzczono prześtrzedz ty wśzytki rzeczy/ kthore przy tákiedy fprawie máią być prześtrzeżone *GroicPorz* z2, v, v v, z2v, bb3; Iefli mię pytafz/ czemu tákowe krzyże dármo macie [*tj. nie powinniście*] vkázowác? Powiem. *KrowObr* 239, 232v; *RejWiz* 4v, 155; który [*faraon*] przywitawfzy go [*ojca Józefa*] pytał/ wieleby lath żywothá fwe^{go} miał? *Leop Gen* 47/8, *A3v, *Iudith* 6/10, 1.*Mach* 10/72, *Luc* 23/6, *Ioann* 9/15; *KochZuz* A4; KVchmiłtrz fzedł páná pytać/ co będzie wieczerał *RejFig* Bb5, Aa8v, Aa7v, Bb, Bb7v, Dd5 (11); *RejZwierz* 6, 7, 8v; *BibRadz Gen* 47/8, *Iudic* 18/24, 4.*Reg* 6/28, II 141a marg; potym [*król*] pytał nas poddáných fwych/ winienli on nam co więcey w Polfzce iśćić nád to co nam poprzyśiągł/ czyli nie. *OrzRozm* E3v, L2v [2 r.]; Krolowa poślálá po Nákótánábá/ pytaýac go co ma czynić. *BielKron* 123; Pytálimy Kupcow niektórych co im po ták wiele Soli. *BielKron* 450, 13 [2 r.], 15v, 18, 25v, 28 (65); Rogare sententiam, Pytác co fie komu zda w niektórych rzeczy. *Mqcz* 357c, 338b, d, 357c; *Prot* A4; Prośił Doktor v páná Mikołáíá Rádziwiłá [...] plá dobre^{go} ná záiac/ Pytał pan Woiewodá iákiegoby chciał/ iefli wyžłá czy ogarzá. *Górndworz* S2, C4v, D8, F4v, K, L5 (11); vyžrzawfzy ie żoná Iulianowá/ pytałá ich z kądby byli. *HistRzym* 115v, 8v, 13 [2 r.], 19v, 27, 27v (19); *GrzepGeom* O3; Przecz Ian fwięty poślál do Kryftulá pytaýac ktho ieft. *RejPos* 8v marg; Rozumiem iż o to pytacie miedzy sobą/ czo to ieft iżem rzekł:

máluczko iż nie vyrzycie mię *RejPos* 125v, 5v, 9 *marg*, 23v, [36], 102 (25); Y drugi y trzeci raz Pan pytáiąc [*Piotra*]/ ieliże go miłował/ poruczył mu owce *BiałKat* 133v; *HistLan* C3; *RejZwierc* 9v, 74, 92v, 168v, 170, 175v; *Metellus*/ gdy go pythano czemu nie wesoł z dobrej poślugi rzeczy pośpolitey? powiedział: [...] *BielSpr* 43v, 27v, 38, 47, 47v, 49v; *BudBib* 4.*Esdr* 4/39, 2.*Mach* 7/7; *HistHel* Dv; Pytayıće łámy śiebie/ yzali waz [w] fráfunkách/ y wdołięgliwościách/ niebyło tełkno kiedy łtym żywotem? *BiałKaz* C, G3; *BudNT* *Mar* 8/23; *StryjWjaz* C2; *CzechRozm* 29, 47v, 107, 147, 166; *PaprpPan* Hh2v; Potym go [świádka] pytáią/ ieliże tę rzecz o ktorey świádczyć ma/ widział/ czyli iedno słyśzał? *ModrzBaz* 86, 70v, 86, 113v, 117, 143; *SkarJedn* 63, 141, 210; *Oczko* 24v; *KochPs* 174; A gdy k łobie przyśzedł pytał go Agápius co mu fię łtáło/ iłz ták omdlał? *SkarŻyw* 15; A gdy ktora zniá kilá dni nie mowiła: pytála ielli w czym iey nieobráziła *SkarŻyw* 161, 30, 75, 103, 133, 142 (37); *StryjKron* 155, 350; ná ktore [poselstwo] połłał był tenże Ian do Iezufá dwu łwych vcźniow/ pytáiąc go ielliby on był ten/ ktory miał przyść. *CzechEp* 304, 119, 261; *NiemObr* 32, 93, 126, 174; *KochFr* 56; *KochWz* 141; *KochMRot* B; *ReszPrz* 10, 12; *BielSen* 11; *BielSjem* 9; *ArtKanc* G14; *PaprpUp* H2; *Phil* I3 [2 r.], M4 [2 r.], O4; *KochAp* 9 [2 r.]; *OrzJan* 6, 36; *LatHar* 717; Włzákze nie śmieiąc iásnie łpytać/ przeczby Piotrá nád iłnze przełóżył: [apostołowie] pytáią z dáleká; Ktoby był miedzy nimi więłtłzym. *WujNT* 76; Y dla tegoż nawięcey wiáry fię v nich vpominał/ pytáiąc ielliby wierzyli że to mogł vcźynić o co prośili *WujNT* 222, *Matth* 16 *arg*, *Mar* 8/23, *Luc* 23/6, *Ioann* 9/15, 10 *arg*, s. 525; *WysKaz*)(2v; *SarnStat* 695; *SiebRozmyśl* K3; *SkarKaz* 118a, 382a, b; *GosłCast* 57; *PaxLiz* A4v, C3v; Mali gotowe naprzod [kupca niemieckiego] o to pytay/ Dopieroż fię z nim przez tłumácze witay *KlonFlis* H2; *KlonWor* 65, 71; *PudłDydo* A3.

Ze zdaniem dopełnieniowym będącym wstępem do pytania właściwego [zawsze: aby, iżeby] (15): Kupiec łowcá o to pytał. Aby mu práwie powiedział/ Co mu niedźwiedz w vcho łzeptáł. *BierEz* I4v, O3v; *OpecŻyw* 110; panowie posłow pytali, jeśliże co namowionego mają około obrony, aby jem powiedzieli *Diar* 31; *KrowObr* 8, 180v, 201v; *BielKron* 122v, 460v; *HistRzym* 132; pytáli go áby im wždy dáł znáć iákie podobieńłtwá/ kiedyby fie to słtác miáło. *RejPos* 259v; A iżeś pytał: iłzby wiedział/ nowali to rzecz ielt w kośćiele Chřeściáńłkim: Tedyć powiádam/ iłz [...] *BiałKat* 173v; *Antiłtenes* [...] gdy go pytáli áby im dáł łwe zdánie/ iákoby káżdá Rzeczpośpolita nalepiey á namocniey moglá być połtánowiona/ tedy ták powiedział: [...] *RejZwierc* 55; *SkarŻyw* 460; *ArtKanc* C13v.

Ze zdaniem dopełnieniowym nawiązującym do dopełnienia dalszego w zdaniu nadrzędnym [w tym: zdanie dopełnieniowe w con (9); zaimek pytajny (12), jeśli(by) ‘czy’ (5)] (17):

~ pytać na kogo (2): pytał ich ná Lábáná iáko fie ma *BielKron* 15; pytał Ezau [*Jakuba*] ná łyny iego wiele ich ma *BielKron* 15v.

pytać o kogo (11): Powiedzmi człowiecze coby [= co byś] działál/ [...] záby byl o to dziécię ij o tę paⁿnę/ tzożby to za dwoie ludzi bylo Iozefa niepytał? *OpecŻyw* 28v; *LibLeg* 7/10; *RejJóz* L4v; potkał fie z łafiádem/ pytał o gniádego/ Ielliby gdzie nie widał tám Koniá łyłego. *RejFig* Cc3; *HistRzym* 108; wyłłał iednego do Rzymu/ [...] pytáiąc go [papieża] o niektore pośłępki kośćielne/ iákoby fię wnich záchowác miał. *SkarŻyw* 517, 125, 444; *PaprpUp* Iv; *ActReg* 132; Alem ia ielt łzaleńłzy, co o fię łámego Pytam go łkądbyim iechał *CiekPotr* 71.

Z przytoczeniem (tj. pytaniem niezależnym) bez zmiany osoby czasownika i zaimków osobowych i dzierżawczych, czasem pytanie zawiera formę wołacza zwróconą do rozmówcy [w tym z zapowiednikami: o to (3), o tym (1); przytoczenie poprzedzone słowami: mówiąc (a. rozmawiając) (43), rzek(n)ąc (43), tymi słowy (6), i rzekł (a. mowił) (3); pytanie zawiera słowa: powiedz(cie) mi (a. nam) (22)] (331): Wilk pśią łzyie gołą vřzał/ A o to pła táko pytał: Bráćie pśie co to więc działáłz/ Iż ná łzyi śierźci nie małz BierEz R2, Bv, B2, C4, L, N4 (12); iako o tym nádobnie święty Biernát pyta mile⁸⁰ Iezufa rzekáťz. O moy námileyłfy iezu/ gdzieś był przez ony trzy dni/ gdy cie była twoia miła matka łtraciła OpecŻyw 33v, 8v, 23v, 55v, 62v, 63v (11); PatKaz II 35; PatKaz III 88; yął do nich łrodze mowitz iakoby do cudzołiemcow pytaiąc ich łkądelfcye HistJóz C2, Dv, D3, E2, E2v; BielŻyw 167; LibLeg 11/85; RejPs 63v; Item zeznal yłch thowarzillów thechze łwoych pithal dołtalilfczye czego LibMal 1545/96, 1543/68v, 1544/79v; RejJóz M2; RejKup y4v; HistAl Fv, I, L5v; pytał ich [faryzeuszów] Iefus rzeknąć/ Co się wám widzi o Chriłtufie: czyi iefł łyn MurzNT Matth 22/41, Mar 8/26, Luc 19/31, 21/7; KromRozm II x2v; ktorey [sentencji, tj. wyroku] zá Práwo nie przyymuię/ ále od niey áppelluię [...]/ pytaiąc ná Práwie/ ácz mię tho niema doydź. GroicPorz cc, t4, v2v; niewiem/ co zá wymowkę dnia łftátetznego będziefł miał/ kiedy ċie Pan będzie pytał/ kto tobie obrázy albo bálwany do kołścioła łtháwiác [...] rołkazał? KrowObr 118, 52, 127 [3 r.], 148, 157, 159v; RejWiz 61, 70v, 139v; áż przyzwáli rodzicow onego kthory przezyřzał/ y pytáli ich mówiąc: To iefł łyn wálz/ o którym wy powiádaćie/ że łie łlepo národził? Leop Ioann 9/19, Gen 46/33, 1.Esdr 5/9, 3.Esdr 6/11, 4.Esdr 4/35, Matth 22/23 (13); Pytáli go co wolilź/ lárdum czyli márdum/ Ten pytał á co to iefł powiedzcie mi lárdum. RejFig Cc6, Aa3, Aa4v, Aa5, Aa6, Aa7 (21); że ia zginę/ wy łie zálwłtydacie/ Kiedy was będa pytać/ gdzie Hetmáná macie. RejZwierz 28v, 1v, 5v, 23, 34v, 35v, 120; Potym go pytał nawyzłzy Kápłan/ y rzekł mu/ Y tyżeś iefł on Kryłtus Syn Błogołławionego? BibRadz Mar 14/61, *4, Gen 24/47, 46/33, Ex 10/3, 3.Esdr 6/11 (11); Pytał Papież tymi łłowy náłzego Krolá/ chcełz być pożytecznym Krolew Kołściołowi Bożemu OrzRozm F3v; nie pytaia tám [na soborze trydenckim] ktoregoł ty iefł rodu álbo Herbu/ ále ktoregoł ty iefł rozumu OrzRozm P3, N3v; gdym mu [Solonowi] łwe łkárby vkázował/ pytałem go/ możnali rzecz áby kiedy mnie ktory nieprzyiaciel przemogł? BielKron 112, 64v, 89v, 111, 211v, 214 (11); GrzegRóżn L3 [2 r.]; Mqcz 357c; OrzQuin O3v; SarnUzn E8; RejAp [13]; y trefiło łie/ że kłiádz Biłkup w rozmowie [...] pythał Kápellaná/ kłięże Wyłocki coł wám to było w vłtá? GórnDworz Q3, M6v, O7, P7, R3, R7v, S7v, S8v; Tedy páni gdy to [pianie koguta] vsłyzálał pytałał dziewczki rzekąc: Powiedz mi dziewczko miła co ten kur wykrzyka? HistRzym 109, 18, 31, 36v, 42, 42v (31); Cżemu go [Boga] nie pytałz/ co mi każełz czynić moy miły Pánie? RejPos 285, 8, 9, 11v [2 r.], 12v [4 r.], 66 (34); KuczbKat 145; kazano kátowi s łzárłzunem ná plác wyłtěpić/ y pytano: Gdzie tu miedzy wámi Orełtes? RejZwierc 93; Gdy ie przywiedzono przed krolá pytał ich/ cżemubylćie przełtápili krolewłkie przykazánie? RejZwierc 205, 26, 26v, 27 [2 r.], 27v [2 r.], 34 [2 r.] (26); Y pytáli Baruchá/ mówiąc. Powiedz nam prołzę ċię/ iákoł pilał włzytkie słowá te z vłt iego? BudBib Ier 36/17, Iudic 1/1, 3.Esdr 6/11; HistHel D2;

BiałKaz F4; *BudNT Mar* 5/9, 13/3, 15/2, *Luc* 22/63; *StryjWjaz* Dv; *CzechRozm* 82 [2 r.]; *SkarJedn* 69, 88; *KochPs* 62, 63; pytaią go brácia/ gdzieś tak dłu⁸⁰ był Oycze? *SkarŻyw* 52, 13, 52, 87, 100, 120 (20); *StryjKron* 122; *CzechEp* 141, 176; *CzechEpPOrz* **3v; *NiemObr* 70, 101; PYtano Káznodzieie/ czemu to práłacie Nie tak fámi żywiećie/ iáko náuczacie? *KochFr* 51, 42, 47; *WerGość* 245, 249, 251; *PudłFr* 30; *KochWr* 34; *ZawJeft* 29; pytał [pan kanclerz] słyszę tam dziwna mieszanina, co concluduią poranu to reuocuią poobiedzie. *ActReg* 71, 86, 102; *KochAp* 11, 13; Znowu pytał go árcykáplan/ y mowił k niemu: A tyśże ieft Chryftus/ Syn Bogá błogofławionego? *LatHar* 709, 262, 705, 721, 731 [2 r.]; *RybGęśli* B3v; Y pytało go niektóre książę/ mowiąc: Náuczycielu dobry/ co czyniąc otrzymam żywot wieczny? *WujNT Luc* 18/18, *Matth* 16/13, 22/23, 27/11, *Mar* 7/5, 8/27 (33); Czemu/ pyta go Prorok/ czerwona łzátá twoiá *SkarKaz* 7b; *CzahTr* D3v; *KlonWor* 71.

Z przytoczeniem lub zdaniem dopełnieniowym bez znamion zależności (pytanie nie dotyczy rozmówcy), możliwe przytoczenie lub pytanie zależne (interpretacja nie zawsze jest pewna, pewne rozróżnienie możliwe byłoby tylko w tekście mówionym dzięki odpowiedniej intonacji zdaniowej) [w tym z zapowiednikami: o to (1), [na to]; przytoczenie (lub zdanie) w con (72); przytoczenie (lub zdanie) poprzedzone słowami: mówiąc (8), rzek(n)ąc (4), tymi słowy (1)] (265): *BierEz* Cv, E2v, I4v, Q2v; Pilát pytał Iezufa/ tzo by była práwda. *OpecŻyw* 120, 24, 51v, 56v, [61]v, 72 (9); *OpecŻywSandR* n1b 4v; *PatKaz I* 3v; *PatKaz III* 89; *HistJóz* B4; Iednemu słuźebnikowi rzekł [Aleksander] [...] nie godzić mi fie słuźba twa, á on pytał cemu [.] *BielŻyw* 166, 3, 10 [2 r.], 23, 32, 37 [2 r.], 58, 124; *GlabGad* F4v, L8; *MiechGlab* 35; *LibLeg* 11/89v, 108, 188; Kupiec pytha iefli vbogi moze być zbawion. *RejKup* 17v, i7v, o5, bb8v, cc6v, ee5; *HistAl* C8v, N3; *MurzHist* O3v; *MurzNT Matth* 12/10, 17/10, *Luc* 22/23; *KromRozm II* h4v; Ambroży S. w nyektorym kazányu/ o śmyerći Pyotrá y Páwłá S. zmyenkę czyniąc/ tak pyta: A ná ktorymże myeyfcu męczeństwo podyęli? *KromRozm III* O2v, M8; *LibMal* 1554/188v, 189; *DiarDop* 102; Pytałby kto czemu fie teraz národziło ludzi śprofných/ złých/ á zuchwałých zábiyakow *GliczKsiąż* I3, A3, D3v, H4 [2 r.], Kv; *LubPs* C3v; Dáley Prokurator będzie pytał/ iefli iuż čás przyfyęę oddać. *GroicPorz* z2v, B3v, lv, 12, nv, v2v [2 r.] (12); *KrowObr* 7v, 21v, 34v, 35, 115v (10); *RejWiz* 59, 114; Thedy przyštápiwłfy Pháryzeuśłowie pytáli go. Godzili fie mężowi żonę opuścić? *Leop Mar* 10/2, *Luc* 8/9, 18/36; *KochZuz* A3; Idzisz fiądź podle żony/ ten za [= czy] tu ieft pytał *RejFig* Dd5, Aa2, Aa6, Aa6v, Aa7v, Bb (15); KRolowa Korneliey łzáty vkazála [...]. Pytaiąc ktora fárbá ze włzech napiękniefza *RejZwierz* 45v, 7, 18, 34v, 46v; Y pytáli go zwolennicy iego mowiąc/ Coż wzdy to ieft zá podobieństwo? *BibRadz Luc* 8/9, 2.Mach 15/3; powiedamy iż ieft dobry koń/ y ku ieżdźcie godny/ y ná tym przeštawamy/ nic niepytaiąc czyiego łtádá ten koń ieft/ Tureckiegoli/ czyli Ruśkiego. *OrzRozm* P3, L3, N2v, N4, R3v; fiadłzy podle niey pytał iey co to we flálzy? *BielKron* 320, 53v, 55v, [84²]v, 111v, 114v (22); *OrzQuin* G; *Prot* B4; A radbym tu iednego pytał/ iefliże w łtárym zakonie niewiedzano o Kriśtulfie. *SarnUzn* D3; ma zá to/ że potomká iego pytać nie będą/ iáko tego ociec dołtał. *GórnDworz* G5v, O6, O7v [2 r.], Q3v, S2, S5 (12); *GrzepGeom* A3v; Vsłyszawłzy puśelnik kołátanie/ pytał rzekąc: Kto ieft? *HistRzym* 45, 12, 34v, 109, 109v; *RejPos* 2v, 62v, 68, 133, 171 (13); *BiałKat* 228v; *GrzegŚm* 58; *KuczbKat* 90; potkáli páłtuchę á on bydło pędzi/ pytał go Anyoł czyieby to było bydło *RejZwierz* 175v, 9, 34, 43v, 45, 49v (10); *BielSpr* 42, 44v, 46v, 49v; *KochMon* 27; *BudBib Dan* 13/40, 2.Mach 15/3; *BiałKaz* A4, B4v,

F2v, H2v; *CzechRozm* 107; *ModrzBaz* 29v, 52v; iákoś zaráz niepoznála/ ífz to twoy zdraycá/ który cię śmie oto pytać/ czemu Bog to ábo owo rofkazał? *SkarŻyw* 261; Bárzo fię zdziwił on młodzieniec/ y pytał mówiąc: á co to iełt zá Iezus vkrzyżowány *SkarŻyw* 452, 29, 166, 200, 212 [2 r.], 261 (15); *StryjKron* 390; Pytaymyfz Kátolikow/ kogo vkrzyżowano? Pewnie powiedzą/ iż człowieká *NiemObr* 120, 26, 48, 174; *KochSz* C2, C2v; *ReszPrz* 56; *WerGośc* 219, 251, 252, 255; *BielSen* 10; *ArtKanc* C13, K7; *GórnRozm* B3; Filip Król Mácedónfki/ kiedy mu o dziwnie twárdym á niedobytym zamku powiádano/ pytał/ iefliby tá m ósieł z íkryzią złotá doléść nie mógl *KochWr* 32, 37; prziflál do niego ieden Senator/ pitaiac iefly cudnie Pořlowi bez Głowi *PaprUp* K4; *ActReg* 25, 84, 141, 142, 181; *Phil* F4, G3; *KochFrag* 3; *OrzJan* 9, 74; Przetoż bluzni Kálwin gdy ták pyta: Kto dał świątym ták długie wřzy/ [...] żeby mogli fłyfzeć prošby [...] náfze? *WujNT* 264; Gdy tedy Bog ípráwuie/ nie pytaymy/ Iáko? *WujNT* 330, *Matth* 12/10, 17/10, *Mar* 9/11, 10/2, 12 *arg* (14); *KlonKr* F2; *PowodPr* 65; *GosłCast* 4; *KlonFlis* C4, G3v; *KlonWor* **5, 31, 39, 47; *PudłDydo* A3; *SzarzRyt* D2; [ále owřfem ná to pytay/ iáko ípráwiedliwi będą zbáwieni *Leop* 4.*Esdr* 9/13 (*Linde*)].

Z połączeniem przytoczenia ze zdaniem dopełnieniowym [zawsze: iż] (4): Y wnet ich dotknął widowym podobieńftwem/ pytáiąc ich/ iż gdyby kthoremu z was wpadł w doł ábo w ftudniá Woł ábo Ofieł/ izaliżby go nie ráthował y w dzyeń świąty? *RejPos* 227, 276v; Krol [...] pytał go: Iz podobno że ty muřfz być ízpieg iáki. *RejZwierc* 135, 27.

Ze zdaniem dopełnieniowym przechodzącym następnie w przytoczenie (4): *BierEz* A4; Pytał go też potym/ kto mu rádził przeciw iemu wořfka zbierać bez przyczyny/ gdyś był w pokoiu záchowan? *BielKron* 112; *GórnDworz* R2v; y pytał go raz brát ieden/ czemu by ták bárzo plákáł: wřzakeř/ miły oycze/ nikogo nie zábił *SkarŻyw* 293.

W konstrukcji dwuczłonowej, współrzędnej lub niewspółrzędnej, typu: (gdy) pytał ... odpowiedział (869):

~ Drugim członem jest czasownik o znacz. ‘mówić’ lub (rzadko) ‘nie mówić’ [w tym: powiedzieć (a. powieść) (295), odpowiedzieć (a. odpowiadać) (241), rzec (150), mówić (22), odpowiadając (a. odpowiedziałwszy) rzec a. powiedzieć a. mówić (22), skazać (16), (z)milczeć (a. zamilczeć) (15)] (803): ya ciebie będę pytał: á tymi odpowieday. *March*¹ A3; *BierEz* B2 [2 r.], C, Cv, C4, D3v (22); O iey dziwny^m poczęciu [Józef] z wefelijm iey pytał. Náfwiętfła panna wřfytko mu powiedziała *OpecŻyw* 14; Bych iá wám powiedział niewierzycie mi/ ieflibych wás pytał/ nieodpowiecie mi *OpecŻyw* 116v, 24, 32, 51, 51v, 55v (32); *ForCnR* A2v [3 r.]; *PatKaz I* 3v; *PatKaz III* 89; *HistJóz* B4, C2, C4, Dv, D3, E2, E2v; *MetrKor* 46/46v, 61/35v; *FalZioł I* 42c; przeto milczę iż mie o nie náležących [!] tobie rzeczách pytałz. *BielŻyw* 16, 3, 5, 6, 8, 9 (27); Pytałby nie kto wátpiąc co za lud tham [w *Sarmacji*] pierwey mieřzkał. Na to według Hifthorijey y przeřłego wipifania łacna iełt odpowiedz. *MiechGlab* 35, 33, 55; Czo theřł tham ofznaymycz móřesz bandáy czyá o czo pythacz *LibLeg* 7/35, 7/10 [2 r.], 33v [2 r.], 11/[32²]v, 85, 108 (11); *March*³ T7v; *LibMal* 1543/68v, 1544/79v, 1545/96, 1554/187, 187v (11); pátrząc zá onę rzekę wyrzeli troie ludzi/ ktorich kazał Alexander pytać Indiyskim ięzykiem ktorzyby byli. A oni rzekli Bagramowie iefteřmy. *HistAl* I4, C8v, E5, Fv, I, L5v, N3; *ZapWar* 1550 nr 2664; Drudzy go pytali/ ktorzyby wřdy grzech byc mięnił/ ktorego by niezmierné miłóřierdzie bóże niezgládzało. Grzech (mowi) przeciwko duchowi świątęmy [!] *MurzHist* Q, C4, G2, O2v, O3v, P4v

(11); *MurzNT Matth* 12/10, 17/10, 22/41, *Mar* 8/23, 26 (8); *KromRozm II* x2v; A gdy go żydowye pytáli/ którą mocą to czynił/ dał znać iż bożą. *KromRozm III* H5v, N2, O2v; *Diar* 31, 56; *GliczKsiqż* A3, B8, Fv, H4 [2 r.], H8v (10); Abowiem thák ma pytać: Gdyż wedle potrzeby żądáią Sądu/ mali być Sąd zágáion? A ftáfzy Przyfyeżnik fkaże iże ma być zágáion. *GroicPorz* l2, lv, t4, v, v2v [3 r.], z2 [2 r.] (16); pytałz mię/ tżemu niewierzyłz/ izałz ná oko nie widziłz y nieślyfzyłz? powiem przetz niewierzę. *KrowObr* 52, 7v, 8 [2 r.], 21v, 35, 115v (18); *RejWiz* 61, 70v, 114, 155; y pytałem ich o żydziech ktorzy byli zořtáli po poimáníu y o Ieruzálem Y powiedzieli mi/ że ci ktorzy zořtáli [...] fą w wielkim vćířku *Leop 2.Esdr* 1/2, *A3v, *Gen* 26/7, 46/33, 47/8, 4.Esdr 4/28 (26); *UstPraw* C2v; Pytáliřmy/ ktoby z nią był/ powiedzyeć niechciála. *KochZuz* A4; IEden w áptece pytał/ co Kubeby zową/ Siedząc fíe nářz brát ozwał [...] Są pecki co ná dupnych gorach wyrařtáią *RejFig* Bb, Aa2, Aa3, Aa4v, Aa5, Aa6 (34); *RejZwierz* 1v, 5v, 6, 8v, 34v (9); *BibRadz* *4, *Gen* 24/47, 46/33, 47/8, 4.Reg 6/28 (16); *OrzRozm* F3v, L2v [2 r.], L3, N2v, N3v, N4, R3v; gdy ich będzýe pytał Krol około iakiego fíe obieráią gořpodárřtwá/ áby rzekli/ iefteřmy pářterze owiec *BielKron* 18; A gdy fíe rářdził Dawid Pána Bogá/ pytaíac dla czego to przepuřcił. Wzyął odpowiedź iż [...] *BielKron* 73; kazála mi bliżey przyřtápic/ pytaíac chcęli co ieřć: iam milczála. *BielKron* 458, 13, 15, 15v, 25v, 28 (93); Responde quod rogo, Odpowieday ná to o co cie pytam. *Mqcz* 410b, 41d, 410b; *OrzQuin* B4, R2, S2; Pytácie com miał czynić z tymi Beřtyámi/ Sromotá o tym mowić/ zgádníeć to lámi. *Prot* A4; *RejAp* 135v; á gdy go pytáli/ cżemuby tho czynił/ gdyż wy práwi odemnie niechczecie/ muřzę ia od was iecháć. *GórńDworz* R7, D8, F6v, O6, O7, P4v (28); *GrzepGeom* A3v; Y pocżęła go pytać iákoby fíe miał. Odpowiedział iey mąż/ dobrze. *HistRzym* 108, 8v, 12 [2 r.], 13 [2 r.], 18, 19v (56); pořłał do niego [*Jan do Chrystusa*] dwu ze zwolenníkow řwoich/ pytaíac go: Tyřli iuř iefť ten któryř tu myał przyřć/ czyli iefřczę infzego czekáć mamy? Y odpowiedzyawřzy Iezus powiedzyał im: [...] *RejPos* 8; Acż onemu młodźieńcowi było powiedziano/ gdy pytał co miał czynić á zbáwion być/ áby wřzythko co miał záprzedał. *RejPos* 144v, 2v, 11v [2 r.], 12v [4 r.], 23v, [36] (49); Gdy tedy przychodźiřz do łářki/ o co cię pytano/ poznać mařz: y coř odpowiedźiał/ pámięthay. *BiałKat* 246, 38v, 173v, 228v; *GrzegřSm* 58; *KuczbKat* 90, 145; *RejZwierz* 9, 9v, 26, 26v, 27 [3 r.] (40); *BielSpr* 38, 42, 43v, 44v, 46v (9); *KochMon* 25, 27; pytać cię będę/ á ty mi pokázuy. *BudBib Iob* 38/3, *Iudic* 1/1, *Ier* 36/17, *Dan* 7/16, 13/40, 4.Esdr 4/51, 2.Mach 7/7; *HistHel* Dv, D2; á tych pytayće ktore Pan Bog rozmáicie trapy [...] / vřlyřzyćie od nych/ że ym to nienowyná/ prořić Pána Bogá/ áby Pan Bog przepuřcił ná nie řmierć *BiałKaz* Cv, F4, G3, M; *BudNT Mar* 5/9, 7/17, 8/23, 13/3, 15/2, *Ioann* 9/21; *CzechRozm* 82 [2 r.], 145v, 147, 147v, 166, 185v; Gdy krol pytał przyczýny dla czego plákála/ Zeř ty nie iefť ták dobry/ záraz powiedzyála/ Iáko ci řři *PaprPan* Hh2; *ModrzBaz* 31v, 52v, 70v, 113v, 117, 143; gdy Pan pytał/ A wy cżym mię być mieniće/ Piotr S: [...] záwołał: Thyř iefť Chryřtus řyn Bogá żywego. *SkarJedn* 69, 88, 141, 210; Gdy ie [...] ná řmierć wiedziono: przełóżeni nád Magami přtał iefřli by żyć ktory/ á z Krolem řłońcu fię klániáć chćiał? Zaden fię ná to nie odezwála/ áby żyć z tákim grzechem miał *SkarŻyw* 305, 13, 15, 29, 52, 58 (59); Iáko bęđziemy powiádać Gdy nas będa o to pytać. *MWilKHist* Dv; *StrykKron* 155, 350; *CzechEp* 119, 141; *CzechEpPorz* **3v; *NiemObr* 120, 174; *KochFr* 51; *KochSz* C2v; *KochWz* 141; MAtki řwéy/ dźiatki/ pytayće [...] / Iákom fíe rządzíł ná řwiećie/ A od nieý řpráwę weźmiećie. *KochMRot* B; *ReszPrz* 12, 97; Pytaíą go o zdrowie/ przemowi

pułgębkiem *WerGośc* 253, 219, 223, 249, 251 [2 r.], 252, 253; Pytałem go/ ktoby był/ ták mię z tym odpráwił: Iełtem Anteus ziemłki *BielSen* 11, 10; Lecż potym z martwych wftał/ iáko Anioł powiedział/ gdy go Márye pytały/ ktore k grobu były przybieżały. *ArtKanc* F15v, C13; *GórnRozm* B3; *KochWr* 34, 37; *PaprrUp* H2, Iv; *ActReg* 25, 84, 132, 140, 142, 181; *Phil* F4, G3, I3 [2 r.], M4 [2 r.], O4; TEńże Król Zygmunt gráiąc flulá/ iż mu przyłzły dwa królá/ powiedział/ że ma trzy króle: kiedy go gracze pytáli/ á trzeći gdzie? A tom ia/ powiáda/ trzeći *KochAp* 10, 9 [2 r.], 10, 11; *OrzJan* 36; *LatHar* 262, 709, 722, 730, 731 [2 r.]; *RybGęśli* B3v; A przyłtápiwłszy Pháryzeułzowie/ pytáli go: Iełli fie godzi mężowi żonę opuścić? kufząc go. A on odpowiedziawłszy/ rzekł im: Co wam rofkazał Moyzełz? *WujNT Mar* 10/2, *Matth* 12/10, 16/13, s. 67, *Matth* 17/10, 22/23 (45); *WysKaz*)(2v; *SarnStat* 695; *PowodPr* 65; *SkarKaz* 7b, 118a; *CzahTr* D3v; z pokorną mową Pyta [Józef]/ po co poń flálá: á páni w to flowo Chce coś mówić/ niemogłá *GosłCast* 57; potym Pánny łamey pytał/ Skądby fie iey táki fráfunek wdał. Lecż przed wftýdem táic fie poczęłá *PaxLiz* A4v; *KlonFlis* G3v; *KlonWor* **5, 39, 65, 71 [2 r.].

Drugim członem jest czasownik oznaczający ustosunkowanie się do treści lub jej zreferowanie (26): Kucharz mięłá gdy nie naydzie/ Pyta onych/ á mięłó gdzie? Oni fie przed nim záprzeli/ Iżby go obá nie mieli. *BierEz* I4v; *OpecŻyw* 118; Dáley kyedy go oni ludźye pytáli/ coby myeli czynić: Pokutować im tylko kazał *KromRozm II* v; *GroicPorz* nv, bb3; Poczną pytać co fie dzieie? á ludzye fáłłzywi/ Ná cnotliwą [Zuzannę] potwarz kłádli *KochZuz* A3; *RejFig* Aa7; Pytał ich coby też wždy o Krołu flýcháli/ To tám iego złe łpráwy włzytki wilicżáli. *RejZwierz* 7; *BibRadz* 2. *Mach* 15/3; obełłá ráde łwoię y rycerłtwo przednieyłze Skánderbeg/ co ma łtym czynić pytał ich/ byli nátym drudzy áby fie łnimi [Turkami] bili. *BielKron* 257, 13, 169, 211v, 257; *HistRzym* 88; *RejPos* 5v; Pytał okrutnik Pitiálá iełliby to chciał vczynić. Ten fie tego z wielką ochotą podiáł. *RejZwierc* 92v, 177; *BudBib* 2. *Mach* 15/2; *StryjWjaz* C2; *CzechRozm* 107; Pytał dobrełi práwá w oyczynnie vftáwił/ Pochwalił ie Apollo *PaprrPan* Hh2v; gdy Chriłtus pytał Apołtołow łwoich [...] Kimby go łyná człowiecze^{go} być rozumieli: Piotr imieniem włzytkich/ wyznał go być Chriłtułem łynem Bogá żywego *NiemObr* 32, 26; Pytáli go tedy; Ktoryż iełł ten człowiek coć powiedział/ Weźmi łoże twoie á chodź? A on vzdrowiony niewiedziál kto był. *WujNT Ioann* 5/12, s. 444.

Drugim członem jest odpowiedź wprost [w tym 2 os: pytasz, pytacie, pytales (18)] (40): *BierEz* Cv, S2v; Tu by pytał niekto ktora rzec z tich dwu iełł potrzebniejłza, y zda fie to rozumowi, iakoby pokarm był takowy, iż to iełł potrzebniejłzego z czego fie ciało mnoży *GlabGad* F4v, L8; ony yego pitaly od kogo a łzczego powłtawayá takowe sbiteczne rzeczi. ny odkogo ynłczego powłtawayá yeno od tich Tatar *LibLeg* 11/89v; *GliczKsiąż* D3v; *KrowObr* 116, 157v; Mátys idzie páni go/ gdziełcie byli/ pyta/ Włiałem tám ná ogrodzie kęs iárego żytá. *RejFig* Cc4, Aa5v; IEдного dworzániná/ pytał [Antygon]/ coć fie dzieie/ Zle fie mam/ y ná miełzku/ y łerce mi mdleie. *RejZwierz* 23, 2, 34v, 123v; Pytałbych thu iednego/ Iełłize Ociec wołáł z niebá/ prołzę cie przez kogoż wołáł? izali nie przez tego Syná Słowo łwoie *SarnUzn* E8; *GórnDworz* C4v; A włzákżebył pytał: Włdyć mu nie dármo Pan ty flowá mówić raczył? To prawdá iż nie dármo *RejPos* 302; *RejZwierc* 86v; Bez wiáry niepodobna rzecż iełł podobác się Pánu Bogu. Pytałz czemu? Temu że wiárá iełł łámego Páná Bogá. *BiałKaz* F2v, A4, B4v, H2v; gdy mię pytano chcełz fie krzčić. Chce. *CzechEp* 176; *NiemObr* 101;

PYtałz nietefznoli mię tak łámégo łiedźić/ Tefzníey mię/ Woytku/ ztobą *KochFr* 56, 42; *KochSz* C3; Chłop [...] pyta łámego łiebie/ což? iazem to on Hánus/ com łie wczorá v páníey Frelichowey vpił? áleć to nie ia/ boby mi te paniétá tak wielkiey pocźciwości nie wyrządzały. *WerGośc* 245; *PudłFr* 30; *ArtKanc* K7; *ActReg* 141; *KochAp* 13; *KochFrag* 3; Pytácie W.M. do czego to prowadzę: Do tego ábyście W.M. obaczyli/ czego łie [*cesarz turecki*] zátym ważył *OrzJan* 6, 74; *WujNT* 409 *marg*; *KlonKr* F2; *GosłCast* 4; Przedsię ná wśytkim/ iák widźimy/ choro/ Włkurác nie łporo. Czym łię to dzieie? ieśliby mię pytał/ Ia ná to pátrząc włásnie iákbym czytał: Iż co łię zrodzi ná Polłkim vgorze/ Polłknie to morze. *KlonFlis* C4; *SzarczRyt* D2. ~

W połączeniu szeregowym (1): Tákże też ty iedno czyní nędzny człowiecze/ łzukay/ á pytay/ á rozmawiaj łie s kim możefz [...] o tym Pánu łwoim *RejPos* 113.

Fraza: »popa pytaj« (1): Chcełzli tedy ty co łkrytego á tobie pożytecznego wiedźić y rozumieć/ pytay y vcz łye od Káplaná/ á iáko Rušin mowi/ Popá pythay. *OrzRozm* E.

Zwroty: »pytać gadki« [*w tym: od kogo* (1)] = *zadawać zagadkę* [*szyk zmienny*] (2): [*Ksantus*] Ezopá tey gadki pytał: Cżemu kiedy ludzie włtáią/ Ná łwoy łie gnoy ogládáią. *BierEz* D3v; *HistRzym* 95.

»pilnie (*a. pilno*) pytać« [*w tym: o kim, o czym* (4), *o co* (2)] = *sagaciter inquirere* *HistAl*; *inquirere diligenter* *PolAnt*; *rogitare* *Calep* [*szyk zmienny*] (15): rzekl ku onym królom: Idzcie a pytáycie pilnie o tym dzieciátku *OpecŻyw* 24, 164v; *RejJóz* M7; *HistAl* E2v; *RejWiz* 4v, 155; *RejPos* [36]; *BudBib Deut* 17/4; nie o to cię tak pilno pytam/ iáko o to/ żebyś mi to powiedział: Iáko mogli przodkowie oni łwięći ludu Bożego Izráelfkiego przydź do Bogá *CzechRozm* 23; ktorých gdy pilnie pytálá Helená/ ledwie łię ieden Iudáłz nieiáki náłázł/ ktory [...] o mieýfcu onym gdzie był pogrzebion Chryłtus wiedział. *SkarŻyw* 397, 460; *KochSz* C2; *Calep* 927a; *PaxLiz* Bv; *PudłDydo* A3.

»zdania [*czyjego*] pytać« (1): tylo w rzeczách máluczkich/ y nienależytych/ zdánia ich [*ludu pospolitego*] pytáią. *SkarKazSej* 691a.

Szeregi: »pytać i badać się« (1): Iże wam daná iełt moc od nawyłźszego Bogá/ ktory będzie pytał o wálznych łprawách/ y będzie łye bádał o myłłách wálznych. *GroicPorz* ppv.

»pytać i doświadczać« (1): vczyńił go [*Chrystus Piotra*]/ głowá y páłterzem wśytkich owiec [...]: pytáiąc go y doświadczáiąc po trzy kroć/ iełlibygo miłował. *SkarJedn* 63.

»pytać a dowiedować (*a. dowiedać, a. dowiedzieć*) się« = *interrogare et discere* *Vulg* [*szyk 3:1*] (4): *Leop* 1.*Mach* 10/72; á kędy możefz polepłzay żywotá łwego/ á pytay á dowieduy łie o łwiętey náuce iego *RejPos* 14; *KochMRot* B; *ReszPrz* 10.

»pytać a mowić« = *interrogare et dicere* *Vulg* [*szyk 1:1*] (2): *RejPos* 330v; Y pytáli go [*Jana*]/ á mowili mu: Czemuż tedy krzćíłz/ iełłiześ ty nie iełt Chriłtus *WujNT Ioann* 1/25.

»pytać i (*a*) (*na*)uczyć się« (2): *OrzRozm* E; tedym to był vmyłłił/ dziś cię o nich [*wywodach żydowskich*] pytać/ á tego łie od ciébie náuczyć: iákobym też ná nie ná potym miał odpowiedác. *CzechRozm* 68v.

»nie pytać ani się radzić« (1): gdyłz oto [*o zachowanie nowego księdza*] zadnego tżłowieká niepytácie/ áni łię radzićie *KrowObr* 124v.

»słuchać a pytać« (1): Y tegoć obyczaiu łtarego nieganym/ chodzić ras wrok wdom pałterzowy [lege: pasterzowi] wżelkiego parafiana łwego/ y łluchać á pytać każdego [...] iełły to vmieią czo kuzbawieniu należy *SeklKat* Z2.

»pytać, szukać« (1): wnetki ie [*Herod mędrców*] odesłał/ do Betlehem, by pytáli/ Pilnie tego Dzieciątká łzukáli. *ArtKanc* C13v.

»pytać a chcieć wiedzieć« (1): [*Żydzi*] pytaią a chtzą wiedzietz onli iełt Kriftus w zákonie obietzany *OpecŻyw* 65v.

Przen (1) : A ono było lepiéy łercá pytać: Które gdy niechce/ łłów łie próżno chwytać. *KochFrag* 24.

[*Ze zdaniem dopełnieniowym (tj. pytaniem zależnym)*: Zimá łie do nas przybliża/ miły boże będzie nas pytałá/ cóśmy robili łiećie. *Wokabul* 1539 N8.]

a. 1 sg praes w funkcji czasownika performatywnego, tj. gdy wypowiedź stanowi realizację znaczenia czasownika (106) :

pytać o co (4): Ale iuż o co inłżego cię pytam: Iáko ten świat y inłże włzytki rzeczy Pan Bóg raczył łtworzyć? *BiałKat* 11. Cf *Z przytoczeniem lub zdaniem dopełnieniowym*.

Ze zdaniem dopełnieniowym ze znamionami zależności (2): *SarnUzn* H; że ich [*odszczepieńców*] tákież pytam: Czyią mocą każą/ ábo kto ich połłał? *WujNT* 89.

Ze zdaniem dopełnieniowym będącym wstępem do pytania właściwego [w tym: aby (2), niech (1)] (3): *BielŻyw* 135; Przełto thu tedy pytam tych mądrych tego łwiátá/ aby mi odpowiedzieli/ y ná iákie ołoby prorocy łwieći nawięcey nárzekáli *KrowObr* C2; Pytam tedy/ niech mi [*ksiądz Powodowski*] odpowie/ w czym tę zacność [*Listu do Hebrajczyków*] wyłtáwia? *CzechEp* 267.

Z przytoczeniem (tj. pytaniem niezależnym) [w tym pytanie poprzedzone słowami: powiedz mi (6)] (38): *SeklKat* M4v; Naprzód cię tu pytam/ powiedz mi/ łkądęście wzięli/ tak zły Oley y opętány/ iż Dijabły łniego wyrzucacie? *KrowObr* 81, 81; *OrzList* b2v, b3v; *BielKron* 254v; Quaero nunquando tibi moram attulerit, Pytam yełłic kiedy w czym zámiełzkał. *Mącz* 254d, 378b; *SarnUzn* D6; *GórnDworz* liv; *HistRzym* 22v; pytam cię/ iáko to mam rozumieć? *BiałKat* 81, 96, 101; Ale pytam ia was Ewáńgelikowie mili/ czemuście w ty^m Ewáńgelifty Doktorá wálzego Lutrá ołdłtąpili *WujJud* 52v, 142v; *BudBib* 4.Esdr 7/15; Pytam cię/ czymbys łie y iáko bronić chćiał/ gdybyć kto zdrowie odiąć myłłił *CzechRozm* 233v, 18v, 22 [3 r.], 24, 61v, 83 (12); *SkarŻyw* 567; pytam cię/ byłżeś ty tám kiedy w iákiey niewoli? *GórnRozm* C, A2v, A3v; ia pytam/ łługowálłis komu? *WyprPl* A3; *WujNT* Act 10/29; *CiekPotr* 24, 37, 71.

Z przytoczeniem lub zdaniem dopełnieniowym bez znamion zależności [w tym z zapowiednikami: o to (3), o tym (1); pytanie poprzedzone słowami: powiedz mi (8)] (63): *PatKaz* I 4v, 13v; Ku pyeruemu łlow{v} przyłtápuyącz pytam yako narodzenye maryey panny od uyekow yełt wmyłzly bołkyey *PatKaz* III 87v, 118, 119, 134v; *SeklKat* H2; pytam ná práwie. Acz [= czy] powod Gwaru niema podniełć *GroicPorz* v2v, 13; tylko cię tu oto pytam/ iełli iełtze potrzebá więłżzego bluznierłtwá [...] łłukác? *KrowObr* 148v, C2v, C3, 18, 29, 32 (11); *OrzList* b2, b4, d4; Pytam cię iełli Polłká iełt Krolełtwem? (–) Iełt. *OrzRozm* D4, F3, Tv; *Mącz* 295c; naprzód cię pytam/ iełłiże iełt ieden Kościół: potym iełłiże tenże iełt á nie inłzy teraz v nas Kościół/ który czáfu Apołtołów był *OrzQuin* X, H4v,

S3, V4, X; *SarnUzn* B7, F; *GórnDworz* E5v; o tym cie pytam: naprzód dla czego to pozdrowienie [*Panny Maryi*] mówić vczóno *BiałKat* 223v, 11, 41v, 68, 116, 251; Przeto was pytamy/ iefli te Concilia były Duchem świętym zgromádzzone álbo nie? *WujJud* 73, 74v; *CzechRozm* 61v, 74, 150, 260, 260v; *SkarŻyw* 567; *CzechEp* 303; pytam/ nálafliby [!] fię teraz ktory ná świećie národ/ ktoryby fię Polakom poddać chciał. *GórnRozm* B3v, F3v; *PapUp* I2v; *ActReg* 22; A ia pytam/ gdzie Hektor/ y ini Troiánie/ Gdzie Pryámus *GórnTroas* 42, 42; *OrzJan* 11, 25, 83, 85; *WujNT Luc* 6/9; *KmitaSpit* C3; Pytamże cie ná prętce y krotkimi fłow: Iefli ma piiánicá mozg y rozum zdrowy? *KlonWor* 69.

W konstrukcji dwuczłonowej współrzędnej typu: *pytam ... odpowiada(m)* (5): Wthore pytham yefly to na boga flufzalo odpouyedam yfz tak *PatKaz I* 4v; *PatKaz III* 119; *KrowObr* 18; To ia od Oká flufzác/ pytam co to ieft Dryiá? Odpowiáda/ iż Dryiá ieft trzykátna Figurá *OrzQuin* H4v; Pytam tedy/ dla czegoście mię wezwáli? A Korneliufz rzekł: [...] á oto mąż ftánął przedemną w odzieniu iálnym *WujNT Act* 10/29.

b. Z przeczeniem: *nie interesować się* [w tym: ze zdaniem dopełnieniowym (4)] (6) : Otoż mařz iáko [*Maryja poczęła*]/ dáley pytać nietrzebá *BudNT* Ii6; Dżiř nie pytáią iáko kto ná vrząd wchodźi/ Kiedy mu iuř *Elector* łakomy dogodźi. *KlonWor* 16.

pytać od kogo (1): *WujJud* 182v cf *Szereg*.

pytać o czym (1): *Dolus, an virtus, quis in hoſte requirat?* To ieft/ Iefli fortel iefli moc/ nie o tem pytáią/ Bywa w nieprzyiácielu gdy więc wygrawáią. *ModrzBaz* 115v.

Szereg: »nie szukać ani pytać« (1): Nie řzuka tedy Pan Bog od ćiebie/ áni pytać będzie/ iáko wiele rozumieřz/ ále iáko wierzyřz *WujJud* 182v.

Przen (2) : *OrzRozm* P3 cf *pytać czego*.

pytać czego (1): Táķ teř y Rzeczpořpolita [...] nic oná nie pyta chłopi/ Szláchćicli/ Komesli/ Krolewicli iey pomogł [...]/ tego oná nie pyta/ ná vczynku przeřtawa *OrzRozm* P3.

c. Z przeczeniem okreřla sposób działania: *bez pozwolenia, bez zastanowienia, nie wahając się, bez trudu* [w tym: *part act* (9)] (12) : *KromRozm II* v2; Bowiem iáko řwownie puřćiřz tego Ořlá [tj. *naturę ludzką*] [...] Tráfi thám [do piekła] nie pytáiąc/ co naprořciey práwie. *RejWiz* 101v, 180v; ná ořtátku táķ nań był łáķkaw/ iż go źięćiem vczynił/ dawřzy mu řiořtrę řwoię/ niepytawřzy Keyřtutá. *BielKron* 379v; Chybá ná Vrředniká á ná Włodářzá řkárzyć/ moře [kmieć] záwřdy nie pytáiąc *GostGosp* 34; wřzytko co przed was położá iedźcie/ nic nie pytáiąc *WujNT 1.Cor* 10/27 [przekład tego samego tekstu: *KromRozm II*]; *SkarKaz* 43b; *KlonWor* 4; Czáfem iedná nie pyta/ weřmie co fię iey zda *ZbylPrzyg* A3v.

pytać o co (3): [*Chore*] Powiedáł być Moizęřzá okrutnego [...] nie pytawřzy o to ludu pořpolitego *BielKron* 40v; *ActReg* 155; ktorym Pan Bog od rodźicow vchodźiř/ y ná řlufbę fię iego vdáwać z powołánia řwego rořkazuie/ áby o to rodźicow nie pytáli. *SkarKaz* 43b.

d. *Zasięgać wróřby* (28) : y będą pytać [*Egipcjanie*] bářwánow řwoich/ y gádáćzow řwoich/ y Więřćżkow [!]/ y Wrořřkow. *Leop Is* 19/3.

pytać czego (2): A gdy bogow Egipřkich przy ofiárach pytano przyczyny krolewřkiey niemocy: Powiedzyeli/ iż dla krzywdy żony pielgrzymá Kánáneyřkiego. *BielKron* 11, 56v.

pytać od kogo (1): Oćiec iego Zemomiśław [...] od wiefzckow pytał/ cobyfie rozumiáło to flepe národzenie *StryjKron* 149.

pytać o co (1): Pytáli bogá Apoliná o tę pokułę [*tj. straszydło*]/ powiedział iż to gniew Nepthunow *BielKron* 54.

pytać o kim, o czym (2): Tego czáfu Filip pośłał do Delfu pytać o potomłwie swoim. *BielKron* 122v. *Cf Ze zdaniem dopełnieniowym nawiązującym*.

Ze zdaniem dopełnieniowym ze znamionami zależności [w tym: zdanie dopełnieniowe w con (3); zaimek pytajny (9), li, jeśli (4)] (13): PatKaz III 104; pośłał do Akáron służy swoie pytać Belizebubá iefli fie s tej choroby wyleży. BielKron [84²]v; synowie krolewcy [...] szli do Delfu do Apoliná z ofiárámi/ pytać który z nich będzie krolował po śmierci oycowej BielKron 105v, 23v, 59, 105v, 121v, 175v, 260v, 272v; wezwawszy wiefzckow pytał ich/ coby o tym koniu rozumieli/ którzy przyśzedwśy rzekli/ iżz tobie [...] od tego Koniá śmierć podiąć StryjKron 120; SkarKaz 518b [2 r.].

Ze zdaniem dopełnieniowym niebędącym pytaniem zależnym (1): pośłáli do Apoliná do Delfu/ pytać co im zá odpowiedź da ná ich vmyśł/ ná wyprawę przeciw Troiánom BielKron 56v.

Ze zdaniem dopełnieniowym nawiązującym do dopełnienia dalszego w zdaniu nadrzędnym [o czym] (1): Eneás [...] niżli do Włoch przyśzedł/ pytał przed tym bogá Apoliná o swoiey sřprawie iáko fie mu potoczy. Dał mu odpowiedź iż miał Włófką zycię [...] ofieść. BielKron 60v.

Z przytoczeniem (1): A gdym go [Boga] pytał będzie mógł Azyą otrzymać/ powiedział/ nie wątpi BielKron 125.

Z przytoczeniem lub zdaniem dopełnieniowym bez znamion zależności [w tym: zdanie dopełnieniowe w con (1), praet (1)] (5): A gdy pytał wiefzckow co to známionowáło/ powiedzyeli iż to mieyfce będzie głowá wśzytych Włófkich kráin BielKron 104, 27, 135; RejPos 50v; StryjKron 149.

W konstrukcji dwuczłonowej współrzędnej typu: pytał ... odpowiedział [w tym: powiedzieć (7), odpowiedzieć (6), odpowiedź wziąć a. dać (5), rzecz (1)] (20): PatKaz III 104; Pośłáli tedy Grekowie do kościoła Apolinowego/ pytiąc co máią czynić o zgwałcenie ich kościoła á zabicie Achillefá. Odpowiedź wzyęli/ áby iego krewny nablizły był ná iego mieyfce wládzon. BielKron 59; Ktorzy szli do Oldy prorokinie [...] pytiąc iey. Ktora im odpowiedzyála: To mowi Pan Bog/ oto przywiode wśzytko złe [...] BielKron 90v, 11, 23v, 27, 54, 56v [2 r.] (16); RejPos 50v; StryjKron 120; SkarKaz 518b.

*Szereg: »pytać, radzić się« (1): Stánął bowiem Krol Bábitońki [...] páttrzáiąc wiefzczby/ miefzáiąc ftrzáły/ pytał y báłwánów/ rádził fie páttrząc ná wątrobę y ferce [*interrogavit idola, exta consuluit*]. Leop Ez 21/21.*

e. *Przesłuchiwać strony i inne osoby biorące udział w rozprawie sądowej; inquirere, scrutari JanStat (23) : Ani też Sędzia pytać ftron ma [...] bo pytaniem mogłby ftronie ku wygraniu iey rzeczy vkázáć to/ czego oná nie baczyłá. GórnRozm F3; A wždy potestát [*tj. burmistrz*] Padewfki nie niemo fádzi/ ále y pyta y rozmáitemi křztałty dochodzi rzeczy GórnRozm F4, F, F3v, G3v, H2; Tedy my y potomkowie náfzy piérwéy/ niż pozwánego do wieże wládzić vkwápiemy się/ będziemy fie pytać y będą pytać/ y mamy wiedzieć y wiedzieć máią prawdziwé położenie rzeczy SarnStat 506 [*idem* (2)] 711, 933, 1170.*

pytać czego (1): iż Sędzia pyta od Świądkow/ mieyftcá/ czáfu/ godziny/ kiedy fye tá fprawá działá *GroicPorz* x3v.

pytać od kogo (6): *GroicPorz* x3v, kk2v; Sędzia od powodá y od pozwánégó ma pytać przed fkazániém iefli máią co ku fwéy rzeczy mówić. *SarnStat* 797, 159, 557, 824.

pytać o co (1): Sędzia [...] ma Przyfyeżnikow o Sentencyą pytać *GroicPorz* c3.

Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym: zdanie dopełnieniowe w *con* (5) – po „*jesliby*” (4); zaimek pytajny (3), *jeśli*(by), *li* (7)] (10): Nád to iefzcze od nich pytaią/ iefli by kędy co więcej kráđżionégó záchowáli *GroicPorz* kk2v; Sędzia niż fkażń vczyni ma ftron pytać máiąli iefzcze iákie obrony álbo dowody pewne *UstPraw* C2; Potym pytał fędzia mężoboyce/ przeczby też rzekł żeby tego człowieká zabił? *HistRzym* 86v; *SarnStat* 159, 557 [2 r.], 797, 824, 1295.

Z przytoczeniem (1): Naprzod więc vrząd: Bráćie/ iákoć imię? pyta: A fkađeś? tymi fłowy naprzod go przywita. *KlonWor* 38.

Szereg: »pytać, probować« (1): A gdzieby zásię ták miano fłuchác fwiádkow/ iáko v was we Włofzech fłuchaią/ rozmáicie káżdégó fwiádká zofobná pytaiąc/ probuiąc [...]/ to náłzy Sędziowie ledwieby iednę *acti*q ná dzień ofáđżili. *GórnRozm* H2v.

f. Zadawać pytania na mękach (8) : *Mącz* 486b; Gdzie iuż każą miłtrzowi pytać/ nie folgować: Mowiąc/ Powieday prawdę/ á nie day fię pfować. *KlonWor* 38.

Ze zdaniem dopełnieniowym (1): Zaczym go Fáláris [...] przed wfzytkim pofpolftwem męcząc pytać [kazał]/ ktorzyby go o gárdło zá ráđą iego przypráwić vmyflili. *Phil* K2.

Zwrot: »na (a. w) mękach pytać« [w tym: o *co* (1)] (2): Decernere in quaestionem servos, Skázác ná męki áby ich w mękách pytano. *Mącz* 336a; Ponere alicui quaestionem, Dác kogo o ten álbo o ón ártykuł ná mękách pytać. *Mącz* 336b.

Przen: *O Bogu* (3) : Dominus interrogat iuftum et impium: qui aut^{em} diligit iniquitate^m odit animam fuam. Pan bog pyta y fprawiebliwego [!] y złego/ á ktory fie rozmiłue grzechu gardzi dufzą fwoią. (*koment*) Pyta [*Ps* 10/6], dofwiadcza z mękami *WróbŻołt* D6; Thych bowiem iáko oćiec (fáfkáwy) vpomináiąc dofwiadczáłes: ále one iako frogi Krol pytaiąc/ potępiłes. *Leop Sap* 11/11.

g. Nie zadając pytań, dowiadywać się, otrzymywać wiedzę na jakiś temat [z *czego* o *kim*] (1) : *czego* gdy w obráziech práwowierni nieczynią [tj. *nie oddają im czci boskiej*]/ ále fię raczey z obrazu málowanégó/ o niewidomym Bogu náłzym Pánie Iezuśie pytaią/ [...] fłufznie y potrzebnie w kościele [...] poftáwione fą. *SkarŻyw* 301.

2. Szukać kogoś lub czegoś (chcąc znaleźć, kupić), szukać sposobu na coś; indagare *Mącz*; *quaerere* *Cn* (30) : *Mącz* 168b; *SarnStat* 531 marg; [wfłáli [*lege*: ustali] pytaiąc bádáním [*defecerunt scrutantes scrutinio*]. *PsKrak* 1532 63/6].

pytać kogo, czego (23): *BierEz* C3v; *OpecŻyw* 33; Kiedy w bęben zákołácą To więc vzdy/ czapki trácą Co więc kto może to chwyta Drugi fwego koniá pyta *RejRozpr* F3; *RejKup* e2; *RejFig* Bb3; *BielKron* 66; Kázał potym Moizefzowi/ áby ze dwoygánafcie pokolenia ich s káżdégó był ieden obran/ á káždy áby pytał narodu fwego *RejPos* 102, 299; *SkarŻyw* 244; káżdégó też fzynkownégó domu nie minął/ piwá pytaiąc dobrego *WerGość* 223; *WisznTr* 20; Frálfzki té kárty niofą/ indziéy

łtátku pytay. *PudłFr kt*; *WyprPl B4*; A po tychci co ludziach ktorych pytałz? *CiekPotr 69*. Cf *Fraza*, *Zwrot*.

pytać o kim (1): Tám [na Podolu] pytay o Hetmánie o dobrym Rycerzu *PaprpPan B3*.

Ze zdaniem dopełnieniowym (1): iż [Bóg] nie tylko aby nas wyfluchac miał ocz prośimy/ ale ielzcie owfzem pyta á szuka/ coby ielzcie dla nas więcej vczynić miał. *RejPos 66*.

W konstrukcji dwuczłonowej niewspółrzędnej: »pytać ... powiedzieć« (1): zachowam fie ia thu do trzeciego dnia/ á iefli [ojciec] mię będzie pytał/ powiesz zem fzedł do Bethleem ná święto *BielKron 66*.

W przeciwstawieniu: »pytać ... należć, zastać« (2): Xánt przyfzedłzy pániey pytał/ Ná łozu ią łmutną záłtał *BierEz C3v*; *OpecŻyw 21*.

Fraza: »[czego] nie pytaj; [o czym] ani pytać« = *na pewno nie (ma)* (8;2): *BielSat B4v*; TV łczyrość prawdá włzytká/ obłudy nie pytay *PaprpPan P3v*, D, Ev; *StryjKron 72*; *KlonŻal C3*; Zá trzy grołze takowá łkorkę pierwey bráli. A dzisia zá piętnáście takowey nie pytay *BielRozm 14v* [*idem BielSat*]; Więc v was gołpod dobrych nie pytay *GórnRozm L3v*; *RybGęśli C3*; Turecka [*wiara*] y plá chromego nie vzdrowiła: heretycka ielzcie mniey: o Zydowlkiey áni pytać. *SkarKaz 277a*.

Zwrot: »za wielką pilnością [czego] pytać« (1): Bo iuż za wielką pilnością ludzie zboż pytaią *RejJóz L6*.

Szereg: »pytać, (a) szukać« [*szyk 2:1*] (3): *OpecŻyw 33*; niezla iedno iuż muśimy pythac á łzukać thego zbawienia łwoiego. *RejPos 299*, 66.

W przen (1) : płákáli [*Józef i Maryja*]/ po vlicách y drogách/ pytaiąc łkárbu y łercá łwego [*tj. zgubionego Jezusa*]. *SkarŻyw 244*.

[*Przen [kogo (G)]*: powieki oczu iego [*Boga*] pytaią [*interrogant*] łynow ludzkich. *Leop Ps 10/5* (*Linde*).]

3. Prosić o coś, żądać czegoś; stipulari Mącz, Cn; consulere PolAnt; quaesere Cn (19) :

pytać czego (4): *LibLeg 7/33v*; á on [*poseł*] nie witaiąc/ Dał listy odpowiedzi/ wnet s trzałkiem pytaiąc. *RejZwierz 28v*; *HistRzym 74v*; *HistHel D2*.

pytać od kogo (4): *Mącz 416d*; niepowiełzi mi też prawdy ktorey od ciebie będę pytał/ tedy cię każę obiełić. *HistRzym 74v*; *RejPos 76v*; *HistHel D2*.

pytać komu [= w czyjej sprawie] (2): A za dzis począłem pytać mu Bogá? *BudBib 1.Reg 22/15*, 1.*Reg 22/13*.

pytać o co (5): *RejPos 76v*; Iużem wyrozumiał wykład tego przykazania: o dálłzé pytam. *BiałKat 61*; *BudBib Ps 136/3*; Ale Kościół Bozy nie będzie chodził pytać o Regeftr ksiąg ś. do łwoich niełzczęłnych zbiegow. *WysKaz 36*. Cf *Ze zdaniem dopełnieniowym*.

pytać o czym (1): Quia illic interrogauerunt nos qui captiuos duxerunt nos verba cantionem. Abowiem tam pytali nas ci ktorzi nas w niewolą wiedli/ o piołnkach nałzych. *WróbŻołt 136/3*.

Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym z zapowiednikiem: o to (1); aby, żeby] (5): Więc kiedy Pan będzie pytał/ Aby [= *abyś*] mu naprzod figi dał: Rzecz [...] *BierEz A2*; *LibLeg 10/115*; *RejAp 169*; *BudBib 1.Reg 22/13*; *CzechRozm 70*.

Z przytoczeniem (2): A nędzniczek vbogi łtoiąc przed nim [sędzią] piłzczy/ Pytáiąc co dác to dác/ iedno mi dożyłzczy. *RejWiz* 139v; przetoż [apostoł Filip] Páná pyta: Pánie vkaż nam Oycá/ á będziem mieli dołyć. *SarnUzn* F2.

W konstrukcji dwuczłonowej niewspółrzędnej: »pytać ... powiedzieć, rzec« (1:1): *BierEz* A2; gdy go niektorzy zwolennicy pytáli áby łzli pogrzebli przyácielá łwego/ powiedzyeć im raczył: [...] *RejAp* 169.

Szeregi: »pytać i prosić« (1): tedybym dopiero z nimi do Mefyalfzá przyłtąpił: pytáiąc ich y prołząc/ oto żeby mi to pokazáli z ktore⁸⁰ łie domu národzić miał *CzechRozm* 70.

»(nie) pytać albo (ani) żádać« (2): *LibLeg* 7/33v; Stipulor abs te, Pytam álbo żádam od ciebie. *Mqcz* 416d.

Przen [co = adresata prółby] (1) :

W konstrukcji dwuczłonowej niewspółrzędnej: »pytać ... powiedzieć« (1): Iáko thy będziełz pythał ziemię [interrogabis terram]/ á powieć thobie/ żeć doda ziemię dáleko więcej *Leop* 4.*Esdr* 8/2.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (7) : Inquiro, fere idem quod Exquiro, Dowiáduyę łie/ pytam. *Mqcz* 337a, 335d [2 r.], 336a, 337a; *Calep* 883b, 884a.

pytać o co (1): Peto a te ut id a me neve in hoc [...] quaeras, Prołzę cie ábyś mie o to [...] nie pytał. *Mqcz* 476d.

Synonimy: 1. badać; e. wybadywać; 2. badać, iskać, szukać.

Formacje współrdzenne: pytać się, dopytać, dopytać się, opytać, opytać się, popytać, popytać się, przypytać, przypytać się, rozpytać, rozpytać się, spytać, spytać się, wypytać, wypytać się, zapytać, zapytać się, zopytać; dopytawać się, popytawać się, przepytawać, przepytawać się, przypytawać się, wypytywać; przypytować; dopytywać się, opytywać, przypytywać się, rozpytywać, wypytywać się.

Cf PYTAJĄCY, PYTAN, PYTANIE

KW, (PP)